



Eliyahu BaYona  
Director

# CURSO DE TORÁ

Clase #45 – La Descendencia de Lot

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

# BERESHIT- ספר בראשית

- **20:3** Y vino (la palabra de) Dios a Avimélej en el sueño de la noche, y le dijo: He aquí que tú serás muerto a causa de la mujer que has tomado, pues ella tiene marido.
- **Vayavo Elohim el-Avimelej bajalom halaylah vayomer lo hineja met al-ha'ishah asher-lakajta vehi be'ulat ba'al.**
- **20:4** Y Avimélej no se aproximó a ella, y dijo: Eterno, ¿matarás a gente aunque sea justa?
- **Va'Avimelej lo karav eleyha vayomar Adonay hagoy gam-tsadik taharog.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- *Dios se le apareció a Abimelej para prevenirlo que no fuera a molestar a Sarah. Un milagro extraordinario porque la profecía solamente es dada a gente de un alto nivel espiritual.*
- *Para proteger el honor de los justos, Dios aparece aun a los idólatras.*
- *En el caso de Egipto, el Faraón era completamente indigno, de esa manera Dios lo castigó sin darle a él el recurso del aviso a través de un mensaje profético.*

# BERESHIT- ספר בראשית

- **20:5** En verdad él me dijo: "mi hermana es ella", y ella también dijo: "mi hermano es él". Con sinceridad de mi corazón y con limpieza de mis manos he hecho eso.
- **Halo hu amar-li ajoti hi vehi-gam-hi amerah aji hu betom-levavi uvenikyon kapay asiti zot.**
- **20:6** Y le dijo Dios en el sueño: También Yo supe que con sinceridad de tu corazón has hecho eso, y te detuve también Yo de pecar contra Mí; por lo tanto no te dejé tocarla.
- **Vayomer elav ha'Elohim bajalom gam anoji yadati ki vetom-levavja asita zot ve'ejsoj gam-anoji otja mejato-li al-ken lo-netatija linego'ah eleyha.**

click

click



# BERESHIT- ספר בראשית

- Abimelej pensaba que sus intenciones eran buenas y que iba a quedar sin culpa. El Judaísmo rechaza este punto de vista. Buenas intenciones no purifican las malas obras.
- Ello debe estar de acuerdo a la Voluntad Divina.
- La falta de conocimiento es de por sí pecaminoso, porque la persona tiene la obligación de buscar la instrucción.
- Una persona de la estatura real de Abimelej tiene la responsabilidad de ser un ejemplode una conducta apropiada.
- Es correcto que una mujer soltera tema a los caprichos de cada príncipe? (R. Hirsch)

# BERESHIT- ספר בראשית

- **20:7** Y ahora devuelve la mujer de este hombre, el cual es profeta y hará oración por ti y vivirás. Y si tú no la devuelves, sabe que morirás tú y todo lo que fuere tuyo.
- **click** **Ve'atah ashev eshet-ha'ish ki-navi hu veyitpalel ba'adeja vejeyeh ve'im-eyneja meshiv da ki-mot tamut atah vekol-asher-laj.**
- **20:8** Y se levantó Avimélej de madrugada, y llamó a todos sus siervos, y habló todas estas palabras en su presencia, y los hombres temieron mucho.
- **click** **Vayashkem Avimelej baboker vayikrá lekol-avadav vayedaber et-kol-hadevarim ha'eleh be'ozneyhem vayir'u ha'anashim me'od.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- **20:9** Y llamó Avimélej a Abraham y le dijo: ¿Qué nos has hecho y en qué pequé yo contra ti, que has traído sobre mí y sobre mi reino un pecado grande? Hechos que no se deben hacer, hiciste conmigo.
- **Vayikra Avimelej le-Avraham vayomer lo meh-asita lanu umeh-jatati laj ki-heveta alay ve'al mamlajti jata'ah gedolah ma'asim asher lo-ye'asu asita imadi.**  

- **20:10** Y dijo Avimélej a Abraham: ¿qué has visto para hacer esta cosa?
- **Vayomer Avimelej el-Avraham mah ra'ita ki asita et-hadavar hazeh.**  


# BERESHIT- ספר בראשית

- **20:11** Y dijo Abraham: Porque yo dije: tal vez no haya temor de Dios en este lugar, y me matarán a causa de mi mujer.

click

**Vayomer Avraham ki amarti rak eyn-yir'at Elohim bamakom hazeh vaharaguni al-devar ishti.**

- **20:12** Y a la verdad (también) es mi hermana, hija de mi padre es ella, (4) pero no hija de mi madre, y vino a ser mi mujer.

click

**Vegam omnah ajoti vat-avi hi aj lo vat-imi vatehi-li le'ishah.**

Judaísmo Ortodoxo Moderno



# BERESHIT- ספר בראשית

- **20:13** Y sucedió que cuando Dios me hizo peregrinar desde la casa de mi padre, yo le dije: esta será tu bondad que harás conmigo; a todo lugar donde lleguemos di por mí: mi hermano es él.
- **Vayehí ka'asher hite'u oti Elohim mibeyt avi va'omar lah zeh jasdej asher ta'asi imadi el kol-hamakom asher navo shamah imri-li aji hu.**
- **20:14** Y tomó Avimélej ovejas y vacas, y siervos y siervas, y (los) dio a Abraham, y le devolvió a Sarah, su mujer.
- **Vayikaj Avimelej tson uvakar va'avadim ushfajot vayiten le-Avraham vayashev lo et Sarah ishtó.**

click

click

# BERESHIT- ספר בראשית

- **20:15** Y dijo Avimélej: He aquí mi tierra delante de ti; donde bien parezca a tus ojos, habita.
- **Vayomer Avimelej hineh artsi lefaneyja batov be'eyneyja shev.**
- **20:16** Y a Sarah dijo: He aquí que he dado mil monedas de plata a tu hermano; he aquí que esto te servirá por velo de ojos (justificación) para todos los que están contigo, y para todo el mundo como aclaración (del caso).
- **Ule-Sarah amar hineh natati elef kesef le'ajij hineh hu-laj ksut eynayim lekol asher itaj ve'et kol venojajat.**

click

click

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- **20:17** Y oró (5) Abraham a Dios; y curó Dios a Avimélej y a su esposa y a sus siervas, y ellas parieron.
- **Vayitpalel Avraham el-ha'Elohim vayirpa Elohim et-Avimelej ve'et-ishto ve'amehotav vayeledu.**
- **20:18** Porque había cerrado Dios toda matriz de la casa de Avimélej, a causa de Sarah, mujer de Abraham.
- **Ki-atsor atsar Adonay be'ad kol-rejem leveyt Avimelej al-devar Sarah eshet-Avraham.**

click

click



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. MyJewishLearning.com, Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

**ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF**

5 Elul 5774 – Agosto 31, 2014- Monsey New York